



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 January 2022
Russian
Original: English

Семьдесят шестая сессия

Пункты 10 и 44 повестки дня

**Возвращение или реституция культурных
ценностей странам их происхождения**

Кипрский вопрос

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 21 января 2022 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 20 января 2022 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10 и 44 повестки дня.

(Подпись) Онджю Кечели
Временный поверенный в делах



**Приложение к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Турции при Организации
Объединенных Наций от 21 января 2022 года на имя
Генерального секретаря**

Обращаюсь к Вам в связи с заявлением, которое было сделано представителем киприотов-греков 6 декабря 2021 года на заседании в ходе семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 10 повестки дня, озаглавленному «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения», в котором в очередной раз были грубо искажены факты, касающиеся Кипра. На самом деле кипрско-греческая сторона уже давно использует отсутствие кипрско-турецкой стороны на международных форумах, чтобы вводить международное сообщество в заблуждение относительно кипрской проблемы. В связи с этим я вынужден ответить на указанное заявление в письменном виде, чтобы внести ясность в этот вопрос.

Представители киприотов-греков давно дезинформируют международное сообщество, изображая проблему Кипра как «оккупацию». В действительности же ни в одной из резолюций Совета Безопасности по Кипру законное и оправданное турецкое присутствие на острове в соответствии с международными договорами по Кипру 1960 года не квалифицируется как «оккупация». Не будем забывать о том, что государство-гарант Турция была вынуждена вмешаться после 11 лет суровых испытаний, которые выпали на долю киприотов-турок в результате действий киприотов-греков и кульминацией которых стала попытка государственного переворота, организованного военной хунтой в Афинах и ее сторонниками среди киприотов-греков в целях аннексии Грецией всего острова («энозис») и полного уничтожения киприотов-турок. Следует подчеркнуть, что проблема Кипра возникла не в 1974 году, а в 1963 году, когда кипрско-греческая сторона силой узурпировала власть в основанной на принципе партнерства Республике Кипр и изгнала своих кипрско-турецких партнеров из всех государственных органов. С 1963 по 1974 год — в период, о котором представители Греции и киприотов-греков предпочитают умалчивать, — киприоты-греки, поддерживаемые и поощряемые Грецией, проводили в отношении киприотов-турок кампанию этнической чистки, известную как Акритасский план, с конечной целью достижения «энозиса». Именно это крупномасштабное насилие и последующие серьезные нарушения прав человека вынудили Совет Безопасности развернуть в 1964 году Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, чтобы остановить кровопролитие и зверства, совершаемые в отношении кипрско-турецкого народа. С учетом того, что свидетельства об этих преступлениях против человечности содержатся во множестве документов Организации Объединенных Наций, тот факт, что в вышеуказанном заявлении об этом ни разу не было упомянуто, служит подтверждением того, что высказанные замечания безосновательны и являются очередным проявлением работы хорошо известной пропагандистской машины киприотов-греков.

Представитель киприотов-греков, пытающийся позиционировать кипрско-греческую администрацию как борца с незаконным оборотом культурных ценностей и защитника культурного наследия, иронично закрывает глаза на прискорбное состояние турецко-исламского культурного наследия в Южном Кипре. С 1963 года кипрско-греческая администрация проводит политику уничтожения всех следов турецко-исламского наследия Кипра. С 1963 по 1974 год киприоты-греки уничтожали мечети, святыни и другие святые места в турецких деревнях по всему острову. Проведенные нашими экспертами полевые исследования и информация, полученная от киприотов-турок, посетивших Южный Кипр, свидетельствуют о том, что в Южном Кипре расположено более 130 мечетей,

значительное число которых находится в крайне плачевном состоянии. Кроме того, все движимые культурные объекты, которые находились на территории этих памятников, а именно сотни рукописей Священного Корана, молитвенные коврики, столики для чтения Священного Корана и предметы исламской иконографии, были уничтожены или похищены.

Что касается утверждений, касающихся культурного и религиозного наследия в Турецкой Республике Северного Кипра, то я хотел бы подчеркнуть, что кипрско-турецкая сторона, несмотря на свои скудные ресурсы, защищает и сохраняет культурное и религиозное наследие Кипра, которое оставили разнообразные и богатые культуры, а также цивилизации, населявшие остров на протяжении его истории. Кипрско-турецкая сторона не только сама прилагает усилия по защите и сохранению культурного и религиозного наследия, независимо от его происхождения, на своей территории, но и активно участвует в работе Технического комитета по культурному наследию и вносит конструктивный вклад в его работу, что служит ярким примером того, чего обе стороны могут добиться путем сотрудничества на благо обоих народов.

На этом фоне очевидно, что вводящие в заблуждение замечания представителя киприотов-греков не подтверждаются правовыми и историческими фактами, относящимися к острову. Поэтому вместо того, чтобы выдвигать необоснованные обвинения и тем самым создавать атмосферу недоверия и враждебности в отношениях между двумя народами острова, кипрско-греческой стороне следует приложить искренние усилия для создания благоприятных условий для сотрудничества между двумя сторонами на Кипре, к чему также призвали Вы в Ваших последних докладах о Вашей миссии добрых услуг на Кипре (S/2021/1109) и об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2021/1110).

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы напомнить кипрско-греческой администрации, что ее партнером является и всегда была кипрско-турецкая сторона, а не Турция.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10 и 44 повестки дня.

(Подпись) Мехмет Дана
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра